

DICCIONARIO TÉCNICO DE ARTES GRÁFICAS

A fibra - Característica de la hoja de papel que se utiliza en impresoras y que se refiere al hecho de que las fibras se encuentran alineadas en la dirección de la dimensión más larga del papel.

A contrafibra - Característica que puede tener una hoja de papel en el que las fibras van orientadas en su dimensión corta.

A una cara - Publicación o producto impreso con páginas que solamente contienen imágenes o textos en una de las caras de cada hoja de papel.

A dos caras - Expresión muy utilizada en artes gráficas para indicar que una característica o la impresión está presente en las dos caras del papel.

A sangre - Imágenes impresas que superan el borde del papel. Para que al cortar el color o colores correspondientes lleguen al borde del papel, el impresor debe imprimir esa área en tamaño superior al del corte final. Así pues, la página se recorta recortando también el área de sangría. Es obvio, por tanto, que las sangrías precisan la disponibilidad de una franja complementaria de papel.

A todo color - Expresión calificativa de una imagen en la que aparecen todos los grados y tonalidades de color de acuerdo con lo que le corresponde al sujeto reproducido en la realidad. Esta expresión se aplica tanto a imágenes de pantalla como a imágenes sobre soporte definitivo.

A una sola columna - Indicación colocada en un manuscrito original o en una opción de un menú de programa de composición para expresar el deseo de componer con una sola columna en cada página.

Acabado - Conjunto de tecnologías que utilizan sistemas tales como el corte, el recorte, el relieve y otros métodos para crear, mejorar y preservar las cualidades táctiles y visuales de la superficie de soportes en blanco o impresos y para determinar su forma y dimensiones finales.

Acercamiento proporcional - Reducción de espacio entre caracteres en función del crecimiento de su tamaño para compensar la sensación que dan los caracteres ampliados en cuanto a quedar excesivamente separados. Los programas de composición de textos llevan diversos niveles de acercamiento proporcional o tracking entre caracteres en función del cuerpo de letra utilizado.

Acoplamiento - Acercamiento de dos caracteres entre ellos de forma que sus perfiles contiguos se acoplan y se evita con ello la sensación estética de que existe más espacio que el normal entre ellos. De esta forma, el acoplamiento entre letras se refiere y se particulariza siempre a pares de caracteres específicos. Si el programa dispone de una tabla de caracteres acoplados, adoptará el espaciado especial entre cada uno de estos pares en los valores que se haya establecido. Resulta característico el par compuesto por las letras AV que, si no fueran acopladas, parecerían disponer de mayor espacio entre ellas que otro par más rectangular como podría ser el compuesto por las letras NIN. Es obvio que el valor del kerning para cada par no depende solamente de cada par de caracteres sino incluso de su diseño específico y, por tanto, los valores serán distintos para cada fuente.

Alineación del texto - Disposición de los elementos que componen el texto de manera que exista una correspondencia exacta en la parte inferior o la parte superior de los caracteres de una fuente. También puede aplicarse al ajuste lateral de líneas, de manera que todas empiecen o terminen de una manera uniforme.

Alta resolución - Nivel alto de precisión con la que una imagen digital o impresa es capaz de representar los detalles de la imagen original. Así pues, una resolución de tipo alto utilizará un número también alto de líneas por milímetro o un número elevado de elementos de ilustración como técnica específica para representar esa imagen.

Alto contraste - Falta de gradaciones tonales entre las áreas claras y las áreas oscuras de una ilustración.

Alzado - En encuadernación, proceso de ordenar adecuadamente las páginas o los pliegos para formar el cuerpo de un documento o de un libro que después se ha de encuadernar..

Apaisado - Disposición de una imagen, página, documento, etc. de forma que su dimensión vertical es inferior a la dimensión horizontal.

Apéndice - Material suplementario añadido al final de un libro o documento cuyo contenido tiene relación con el tema pero no necesariamente esencial en su exposición.

Atrape - Esta función que se aplica a la imagen a nivel de preimpresión, se conoce también como de "encogimiento y extensión". Con ella se pretende evitar el defecto que aparece por variación de registro en el momento de la impresión y que se exterioriza mediante unos bordes blanco entre imágenes de diferente color al existir ese desplazamiento. Para evitarlo, se ensancha un color o se encoge otro de forma que exista un cierto solapamiento o sobrepresión en los perfiles de contacto que eviten la aparición de esas franjas blancas. El color del solapamiento se escoge en forma adecuada para que la sensación no sea desagradable.

Autoacercamiento - Función que tienen algunos sistemas de filmación en los que, automáticamente, se ajusta la distancia entre pares de letras específicos para crear una mejor sensación estética de espaciado cuando sus rasgos encajan en el espacio.

Autoadhesivo - Tipo de soporte que lleva adhesivo por una cara y que hace su función simplemente cuando se aplica presión contra otra superficie.

Baja resolución - Nivel bajo de precisión con que una imagen digital impresa representa los detalles de la imagen original. Normalmente se expresa mediante número de líneas por milímetro o por pulgada, o por el número de elementos de ilustración que utiliza la técnica específica para representar la imagen. En el caso de baja resolución, la calidad resulta igualmente insuficiente pero aceptable para las necesidades a que va destinado el documento. Por ejemplo, para la producción de unas pruebas preliminares con vistas a una revisión del contenido del documento, una impresión con baja resolución puede resultar totalmente adecuada.

Bajo relieve - Imagen que sobresale en relieve de sombra a partir de un fondo plano, diseñada para dar la ilusión de una mayor profundidad.

Bicolor - Forma de representar las imágenes o los textos mediante tan solo dos colores.

Bitono - Imagen gráfica impresa solamente mediante dos colores, uno de los cuales normalmente es el negro.

Boceto - Dibujo relativamente impreciso que pretende mostrar la situación de los distintos elementos que componen un documento o una de sus páginas.

Bosquejo - Dibujo relativamente impreciso que pretende mostrar la situación de los distintos elementos que componen un documento o una de sus páginas.

Cabecera - Línea o líneas superiores de un documento impreso, incluyendo también las páginas de una publicación, cuyo contenido se repite en cada página y en la que se incluye fragmentos de texto, material ilustrativo, número de página, fecha, etc. En el campo de la memoria magnética, también se aplica este nombre a las expresiones iniciales de un bloque constituyente de un fichero de textos y en las que se incluye su emplazamiento y otros datos de interés.

Calibración - Operación que asegura que todos los equipos utilizados en la conversión y tratamiento de fotografías y texto hasta obtener el producto impreso funcionan óptimamente y que el contenido de las imágenes en cuanto a tonalidad y color permanecen constantes a través de todo el ciclo productivo. Existen programas especialmente diseñados para ayudar a la tarea de calibración y que se conocen como software de gestión del color.

Color directo - Arca que se reproduce mediante la utilización de una sola tinta, en masa o mediante tramado para obtener así una tonalidad deseada. Se acostumbra a utilizar una tinta de composición especial cuando se trata de colores representativos de la empresa en

productos tales como los envases.

Color especial - Color de tinta de impresión que se ha preparado especialmente para un trabajo o para una empresa y que no se obtiene por combinación de los colores de la cuatricromía. Su impresión supone una operación más, separada del proceso de la cuatricromía.

Color neutro - Que no posee tono o matiz o, en otras palabras, que absorbe o refleja todas las longitudes de onda en la misma proporción. El término se refiere también a aquel material impreso que solamente contenga blanco, negro o la gama de grises. Los colores acromáticos son conocidos también como colores o grises neutros.

Color plano - Zona impresa con un solo color y en masa, es decir, con una película continua de tinta. Por el contrario, la impresión en mediotonos puede combinar varias tintas y varias gradaciones tonales para obtener cualquier matiz.

Colorímetro - Dispositivo para la medición de magnitudes colorimétricas, tales como las componentes colorimétricas triestímulo. El colorímetro obtiene los valores triestímulo mediante integración analógica del producto de la reflectancia o transmitancia espectral del objeto por la función de distribución del iluminante elegido y por la transmitancia espectral de los filtros seleccionados según el tipo de observador estándar emulado. Los colorímetros espectrofotométricos realizan esta determinación mediante integración numérica.

Contornear - Componer texto de forma que los extremos de las líneas sigan un perfil determinado. Uno de estos casos es la composición en forma de «arracada» para dejar espacio que debe ocupar una ilustración. No obstante, puede tratarse de casos más complicados como es la configuración del texto alrededor de un objeto irregular, lo cual se consigue con una serie de sangrías variables en cada línea. En los programas electrónicos de composición esto se facilita trazando primero el perfil de la ilustración u objeto a representar a modo de frontera por donde no puede pasar el texto.

Curva de trama - Representación gráfica de la relación existente entre el nivel de gris almacenado para un píxel y el tamaño de punto que resultará a la salida. Al llevar a cabo la linearización de un dispositivo de salida, se establecen las curvas de trama correspondientes.

Curva tonal - Representación gráfica de la relación existente entre cada densidad del original y la densidad que se obtiene en la reproducción y de cuya composición se encarga el análisis del escáner. Durante la configuración o preparación del escáner, se ha de ajustar esta curva tonal mediante una lectura del área de punto en la función adecuada del escáner.

Curvas de color - Instrucciones a nivel de diseño y de compaginación que permiten a los usuarios cambiar o corregir colores en función de los procesos y soportes a utilizar.

Degradado - Efecto complementario que se añade a una página, documento o imagen y que está compuesto por un tramado cuyo porcentaje va gradualmente ascendiendo o descendiendo y que se reproduce en uno o en varios colores.

Densidad - Este término tiene varias aplicaciones según se refiera a temas fotográficos, de impresión o de informática. En el campo fotográfico, se refiere al grado de oscuridad de las imágenes producidas por un dispositivo fotográfico. En el campo de la impresión puede referirse a la cantidad de texto existente por unidad de espacio. Igualmente, puede pretender describir la intensidad con que se obtiene una reproducción gráfica. En el campo de los ordenadores equivale a la medición de la cantidad de datos que pueden ser almacenados en una unidad de superficie concreta de medio magnético.

Densitómetro - Instrumento optoelectrónico que se utiliza para la medición de la densidad de las imágenes fotográficas o impresas. Los densitómetros que trabajan por reflexión se utilizan para medir densidades de imágenes que se encuentran en un soporte opaco. El densitómetro de transmisión se utiliza para leer la densidad cuando la imagen se encuentra en soportes transparentes.

Destramado - Proceso que se sigue para eliminar una estructura de trama en los mediotonos de una imagen ya sea por medios ópticos o mediante la utilización de filtros electrónicos. Después de esta operación, se puede realizar un nuevo tramado que no interfiera con el anterior.

Digitalización - Operación mediante la cual se convierte una imagen en una serie de códigos binarios que representan cada uno de los puntos de su estructura y que, de esta forma, puede

ser almacenada en el ordenador. Así pues, se trata de la conversión de una imagen analógica en un conjunto de valores numéricos digitales. Los dispositivos característicos para esta operación son: los escáners, las tabletas gráficas y las videocámaras. En todos estos casos, la información recibida se guarda en el ordenador para su posterior tratamiento y salida subsiguiente.

Diseño gráfico - Cada uno de los trabajos dedicados a la configuración de imágenes por medios gráficos, ya sean manuales o electrónicos.

Dispositivo CTP - (Computer To Plate, de ordenador a plancha). Se pueden preparar planchas para offset, flexografía y huecograbado partir de datos digitales sobre soportes metálicos, de poliéster o de papel.

Edición - Conjunto de operaciones mediante las cuales se obtiene un producto impreso, normalmente un documento, revista o libro y que se distribuye después en el mercado.

Encuadernación - Departamento de una industria gráfica que lleva a cabo las operaciones de acabado (como, por ejemplo, corte y plegado) del material impreso y, también, las de confección del producto final en la forma o cohesión requeridas. Los tipos son: a la americana, a media piel, al cuarto, con adhesivo, con canutillo, con grapas, con tapa blanda, de a dos, de apertura plana, de plástico, en espiral, en rústica, en tela, encolada, entera, fresada y con tapa dura.

Escala cromática - Colores progresivos del espectro luminoso: rojo, naranja, amarillo, verde, azul y violeta.

Escala de grises - Película positiva o negativa que lleva una serie de pasos definidos de niveles de gris y que sirve para determinar el tiempo de exposición correcto para capas sensibles en varios procesos fotográficos, por ejemplo, en serigrafía o en offset.

Folio al pie - Número de página que se imprime en su parte inferior.

Folleto - Pequeño documento de material de propaganda conteniendo información sobre un producto, sistema o servicio.

Folleto publicitario - Documento de extensión variable que tiene por objeto dar a conocer productos o servicios y que contiene información no solamente de tipo publicitario sino también respecto a la utilización, ventajas, funciones, etc.

Fotomontaje - Montaje llevado a cabo combinando varias fotografías para obtener un efecto global.

Guía de color - Papel que se asigna a una prueba de color que se obtiene precisamente como referencia para conservar una constancia suficiente durante el tiraje. Para que el resultado sea coherente, se aconseja preparar esa prueba de color a partir del mismo juego de películas de selección que se han utilizado para preparar las planchas. Las densidades de las zonas de masa han de corresponder a las áreas que se imprimen en máquina con las tintas que se vayan a utilizar teniendo en cuenta que éstas forman una película de 0,005 a 0,01 mm. Las superposiciones de zonas tramadas deben presentar las mismas ganancias relativas de punto que se obtendrán en el tiraje cuando se imprima definitivamente el trabajo. Finalmente, esa prueba debería idealmente ser obtenida sobre el mismo soporte de papel que se empleará para el tiraje.

Hendido - Estampación de un filete en una hoja de papel o en otro soporte como medio para indicar la posición de un pliegue así como para facilitar su realización.

Hoja de estilo - Guía de referencia o conjunto de datos fijos que utilizan algunos tratamientos de textos y programas de composición y que llevan todas las especificaciones tipográficas a aplicar dentro de un bloque específico. Este bloque o documento posee una referencia o etiqueta y, cuando el tratamiento de textos la encuentra, adopta los valores de los parámetros existentes en la hoja de estilo correspondiente.

Hoja de maqueta - Hoja que presenta la descripción de los elementos de una página o documento con sus posiciones respectivas.

Ilustraciones - Forma genérica en que se designa todo elemento que no es texto y que aparece en un documento compuesto o impreso. En general, en inglés, existe una cierta tendencia a utilizar este término para referirse a cualquier dibujo de línea, dejando el término

«halftone» para referirse a aquellas ilustraciones que son de mediotonos.

Imagen - Estructura constituida en la retina mediante luz reflejada o transmitida por estímulos externos, cuya impresión se completa mediante mecanismos fisiológicos y mentales que afectan a la percepción visual. Nota: Este término se utiliza normalmente en tecnología gráfica para identificar cualquier ilustración, dibujo, gráfico, texto u otro tipo de reproducción, visible por el ojo humano, que reproduce el original en la forma, el color y la perspectiva correctas.

Impresión de pruebas - Acto mediante el cual se pasa a la creación directa del contenido de la imagen sobre el soporte receptor en cualquiera de los sistemas, sea con prensa o sin ella.

Impresión digital en color - Sistema de impresión que, al contrario de los sistemas convencionales, realiza la reproducción en color a partir de datos digitales procedentes del ordenador y sin la utilización de una forma impresora.

Impresión en bobina - Cualquier tipo de impresión en un soporte que es introducido en la máquina como rollo continuo o bobina, por oposición a las hojas sueltas. Las imprentas que más habitualmente utilizan este método son las flexográficas y las de huecograbado, aunque también es muy frecuente en offset, con o sin horno de secado, para la impresión de periódicos y revistas.

Impresión en cuatricromía - Impresión utilizando las tintas amarilla, magenta, cian y negra que se combinan en cantidades adecuadas en cada punto de la imagen a través de la utilización de mediotonos.

Impresión en tinta plana - Impresión utilizando cualquier color de tinta.

Impresión en escala de grises - Expresión mediante la cual se describe la característica de un sistema de impresión electrónica en el sentido de poder imprimir niveles de gris (monocolor) a diferencia de los que sólo pueden imprimir imágenes con elementos en masa o de los que pueden imprimir a todo color.

Impresión en relieve - Cualquier proceso de impresión o copiado de imagen que transfiere una imagen a un soporte a través de una superficie portaimagen en relieve. Se usa habitualmente como sinónimo de impresión tipográfica o flexográfica.

Impresión monocolor - Representación, ya sea en pantalla o sobre soporte, de cualquier imagen, sea texto o ilustración, utilizando un solo color en todo caso distinto del fondo para disponer del contraste necesario.

Interlineado - Por extensión se utiliza esta expresión para referirse a la acción de colocar espacio suplementario entre líneas de texto. Esta colocación, a nivel de edición electrónica, puede incluso tener signo negativo cuando se suprime parte de espacio normal entre dos líneas de texto. A esto se llama «reverse leading» o «interlineado negativo».

Itálica - Tipo de letra que se representa ligeramente inclinada hacia la derecha. Normalmente, mediante esta disposición se intenta imitar la escritura manual y, por tanto, estos tipos acostumbra a poseer unas esquinas más redondeadas y con más remates que los tipos de letra de palo seco o romana. Si bien en el proceso tipográfico antiguo se precisaba de fuentes totalmente distintas para ello, en el caso de la edición electrónica es posible convertir en itálica o cursiva cualquier letra que originalmente dispone de una estructura vertical. Resulta frecuente componer el texto en un carácter de tipo romano y utilizar el tipo de letra itálica para palabras, frases o párrafos que deben distinguirse del texto principal. Otra forma de denominar este tipo de letra es el de «oblicua» o «cursiva».

Jaspear - Crear una imagen característica como adorno, parecida al efecto del mármol o de una distribución aleatoria de puntos que se puede aplicar sobre superficies impresas o, también, en los bordes de libros encuadernados en tapa dura.

Justificación - Conjunto de operaciones que efectúa un programa con mayor o menor participación del operador para conseguir que una composición quede alineada en los bordes izquierdo y derecho, actuando sobre los espacios existentes entre los caracteres, entre las palabras o dividiendo las palabras que quedan en el extremo derecho según las reglas establecidas para ello. Esa definición, no obstante, se referiría a la justificación en el sentido horizontal. Verticalmente también puede hablarse de justificación si bien el espacio a variar es el que existe entre líneas y entre párrafos para conseguir una altura de columna determinada.

Kerning - Acercamiento de dos caracteres entre ellos de forma que sus perfiles contiguos se

acoplan y se evita con ello la sensación estática de que existe más espacio que el normal entre ellos. De esta forma, el acoplamiento entre letras se refiere y se particulariza siempre a pares de caracteres específicos. Si el programa dispone de una tabla de caracteres acoplados adoptará el espaciado especial entre cada uno de estos pares en los valores que se haya establecido. Resulta característico el par compuesto por las letras AV que, si no fueran acopladas, parecerían disponer de mayor espacio entre ellas que otro par más rectangular como podría ser el compuesto por las letras MN. Es obvio que el valor del kerning para cada par no depende solamente de cada par de caracteres sino incluso de su diseño específico y, por tanto, los valores serán distintos para cada fuente.

Letra capitular - Mayúscula, muchas veces historiada o adornada, que corresponde a la primera letra de un texto y que se imprime a tamaño mucho mayor, en general ocupando varias líneas con fines estéticos.

Letra de texto - Tipo de letra especialmente diseñado para disponer de una máxima legibilidad mediante un aspecto agradable y que normalmente se compone en un tamaño medio.

Letra para carteles - Tipo de letra de gran tamaño que se utiliza para la composición de los textos que han de aparecer en carteles y pósteres.

Libros según demanda - Actividad peculiar de la impresión digital que consiste en utilizar unos archivos con el contenido de libros específicos para realizar un número impreso de copias, que decide el propio cliente, en un plazo de tiempo muy corto. Se distingue así de la impresión convencional de libros en la que se debe pasar por todo el proceso de confección de películas y planchas y que, por ello, solamente es justificable si el número de copias es suficientemente elevado. La impresión de libros según demanda permite dividir la presumible cantidad necesaria en fracciones mucho más inferiores de acuerdo con los pedidos que se van recibiendo de cada título.

Ligadura - Combinación especial de dos caracteres que quedan unidos a efectos de composición como si fuera uno solo. En fotocomposición, concretamente, se pueden crear reduciendo el espacio horizontal entre dos caracteres normales pero, en muchos casos, se puede disponer de caracteres especiales para ello.

Logo - Abreviatura de «logotipo». Nombre, símbolo o marca para identificar a una entidad.

Logotipo - Símbolo identificativo de una marca o empresa que acostumbra a combinar letras e imágenes y que se utiliza en los documentos comerciales correspondientes.

Lomo - Parte del libro encuadernado en la que van fijadas las páginas y con la que se une la cubierta frontal con la posterior.

Mailing - Sistema de propaganda popularizado recientemente según el cual se imprime propaganda impresa y se hace llegar a los posibles interesados por correo.

Manipulación de imágenes - Conjunto de operaciones que se llevan a cabo mediante programas de preimpresión electrónica en color y que permiten ajustar las imágenes captadas a las características deseadas en su salida.

Manual - Libro, normalmente encuadernado en rústica e impreso de forma económica, que describe las instrucciones técnicas de un proceso, método o equipo.

Maqueta - Dibujo que proporciona la apariencia general de un diseño, indicando, por ejemplo, la posición del texto y de las ilustraciones. El término también se utiliza en el contexto de la preparación de un diseño para su reproducción.

Marca de agua - Dibujo en el papel, realizado deliberadamente y visible por transparencia. El dibujo se obtiene por desplazamiento localizado de fibras.

Máscara - Al trabajar en un sistema de preimpresión electrónico, cuando se dispone un área de imagen para que imprima sobre otra que queda debajo, se produce una «reserva» o un impedimento para que la inferior forme imagen. De hecho se utiliza el sistema de «reserva» cuando se quiere obtener, por ejemplo, un texto en blanco sobre un fondo compuesto por el color que se está imprimiendo.

Mate - Característica del papel, tinta o barniz en cuanto a reflejar poca cantidad de luz o

hacerlo en forma dispersa.

Mediotono - Imagen imprimible producida fotomecánicamente o electrónicamente convirtiendo una imagen original de tonos continuos (por ejemplo una fotografía, un dibujo, etc.) en una estructura reticulada con puntos de varios tamaños (dependiendo del nivel correspondiente) cuyos centros se encuentran equidistantes, formando con ello una simulación de los niveles de gris cuando se visualiza la imagen correspondiente desde una distancia normal de observación. Este método de reproducción se diferencia de la imagen de línea (que no lleva niveles tonales) y del tramado estocástico (en el que se utilizan puntos muy pequeños con emplazamiento aleatorio controlado y en concentraciones diferentes que corresponden a los diversos niveles de gris).

Metamerismo - Proceso por el que dos colores aparentemente iguales bajo una fuente iluminante presentan diferencias de tono cuando son observados bajo otra distinta. Metaméricos son aquellos colores que dan la misma sensación de color en unas condiciones dadas pero que tienen una diferente composición espectral.

Moiré - Efecto no deseable que aparece en la imagen como consecuencia de un solapamiento de dos o más estructuras reticulares como las pertenecientes a los puntos de los mediotonos consecuencia del tramado. Se puede disimular la estructura moiré desplazando circularmente las tramas unos 30°. Normalmente se adopta unos ángulos de tramado para la reproducción en cuatricromía de manera que el cian se encuentra a 105°, el magenta a 75°, el negro a 45° y el amarillo a 90°. La norma indicada de poner una diferencia de 30° no se cumple en el caso del amarillo, que está tan sólo a 15° del cian y del magenta pero esto es consecuencia de no disponer de suficiente espacio angular para mayor distancia. Se escoge el amarillo para que pueda presentar un cierto grado de moiré pero, lógicamente, éste es el color que menos efecto tiene en el impacto visual.

Negativo - Imagen formada mediante la sustitución de los puntos de un original por otros cuya densidad sea la inversa de la imagen a partir de la cual se obtiene y, en el caso de imágenes en color, mediante la sustitución del color del original por el del complementario.

Negro sólido - Impresión del color negro llenando toda la superficie y donde, para intensificar, puede añadirse un porcentaje de cian, normalmente el 60%.

Oblicua - Característica tipográfica que en composición electrónica se puede asignar a un tipo romano y que cambia la inclinación hacia la derecha de los caracteres. Así pues, las letras mantienen su estilo original pero sus rasgos quedan inclinados hacia la derecha. A esta variante se le conoce también como «pseudo-italica». El grado de inclinación puede variarse en la mayoría de programas como consecuencia de las ventajas de la utilización de la electrónica.

Página - Lado de una hoja de papel constituyente de un libro o documento en la que existe o puede existir un contenido gráfico. Por similitud, se asigna también este término al texto que aparece en una pantalla de ordenador ocupando todo el espacio disponible.

Panfleto - Pequeño documento de material de propaganda conteniendo información sobre un producto, sistema o servicio.

Papel (tipos) - Adhesivo, Biblia, Calandrado, Cebolla, Couché, de Carta, de Periódico, de Seguridad, Estucado, Fino, Metalizado, Normal, Offset, Reciclable, Reciclado, Recuperado, Verjurado y Colgante.

Párrafo Francés - Párrafo en el que la primera línea tiene la anchura total de composición y el resto de líneas poseen un margen izquierdo superior.

Perforado - Serie de pequeños cortes o agujeros alineados producidos en el papel con la intención de facilitar el rasgado por ese punto.

Pie de página - Línea de texto situada al pie de la página y que puede incluir el número de la página, el título del documento, el nombre del autor, etc. Es normal que esta línea contenga la misma información que las restantes páginas de una misma publicación, o al menos a nivel de capítulo o sección.

Plegado - Operación que se acostumbra a llevar a cabo después de la impresión y del corte mediante la cual se va doblando la hoja formando una signatura. Para ello, se utiliza una «plegadora».

Pliegue (tipos) - De Acordeón, de Bolsa, de Cuchilla, de Puerta, de Signatura, en Ángulo

Recto, en Cuarto, en Z, Logitudinal, para Extensión Vertical, Paralelo y Transversal.

Posterización - Conversión o reproducción de una imagen de tonos continuos para obtener otra imagen en la que sólo hay unos pocos tonos diferenciados y presentando una calidad tipo «póster». Obviamente, este efecto se obtiene actualmente por medios digitales, manipulando la fotografía y especificando un conjunto específico de pasos o gradientes.

Preparación de pruebas - Actividad o conjunto de operaciones mediante las cuales se obtiene una imagen sobre un soporte o una pantalla que pretende emular la reproducción que se obtendrá en el tiraje real en la impresión de un trabajo. Las pruebas pueden dividirse en dos grandes grupos, el que utiliza la impresión convencional y el que emplea métodos artificiales, como el fotomecánico. Al primer grupo se le denomina en general pruebas en prensa y el segundo grupo, pruebas de preimpresión. El primero puede subdividirse en dos subgrupos, el que emplea la propia máquina de imprimir o el que prepara las pruebas con una prensa especial diseñada para este propósito. Las pruebas de preimpresión pueden ser de tipos muy diversos pero, en la actualidad, es importante distinguir entre las pruebas cuya imagen se obtiene por métodos fotográficos y aquellas que se preparan por procesos digitales. La preparación de las pruebas es una actividad importante para el impresor y puede tener diversas aplicaciones. Se preparan pruebas para realizar los ensayos de diseño de un encargo.

Preparación de pruebas en color - Actividad o conjunto de operaciones mediante las cuales se obtiene una imagen sobre un soporte o una pantalla que pretende emular la reproducción que se obtendrá en el tiraje real en la impresión de un trabajo. Las pruebas pueden dividirse en dos grandes grupos, el que utiliza la impresión convencional y el que emplea métodos fotomecánicos. Al primer grupo se le denomina en general «pruebas en prensa» y el segundo grupo, pruebas de preimpresión o «pruebas rápidas». El primero puede subdividirse en dos subgrupos, el que emplea la propia máquina de imprimir o el que prepara las pruebas con una prensa especial diseñada para este propósito. Las pruebas de preimpresión pueden ser de tipos muy diversos pero, en la actualidad, es importante distinguir entre las pruebas cuya imagen se obtiene por métodos fotográficos y aquellas que se preparan por procesos digitales. La preparación de las pruebas es una actividad importante para el impresor y puede tener diversas aplicaciones. Se preparan pruebas para realizar los ensayos de diseño de un encargo.

Quebrada - Disposición que se confiere a un bloque de texto en la que su margen izquierdo, su margen derecho o su centro presenta una estructura no alineada verticalmente sino siguiendo las propias fluctuaciones de las terminaciones de palabras que se encuentran en esa zona. Puede hablarse así de composición quebrada por el centro (ragged center), composición quebrada por la izquierda (ragged left) y composición quebrada por la derecha (ragged right). En español se utiliza también la expresión composición en bandera para indicar la misma circunstancia.

Sangría - Desplazamiento de la composición de un texto, hacia la derecha o hacia la izquierda ampliando el margen correspondiente para conseguir algún efecto o jerarquización especial del mismo. Existe una serie de variantes en cuanto a sangrías que se van describiendo en la expresión correspondiente (sangría izquierda, sangría derecha, sangría colgante, etc.).

Sobreimpresión - Impresión realizada sobre una zona que ya estaba impresa, ya sea para reforzar la imagen o para añadir una nueva. En las impresoras de ordenador puede referirse también al doble picado de caracteres en la misma posición para obtener una imagen más intensa.

Solape - Esta función que se aplica a la imagen a nivel de preimpresión, se conoce también como de encogimiento por variación de registro en el momento de la impresión y que se exterioriza mediante unos bordes blanco entre imágenes de diferente color al existir ese desplazamiento. Para evitarlo, se ensancha un color o se encoge otro de forma que exista un cierto solapamiento o sobreimpresión en los perfiles de contacto que eviten la aparición de esas franjas blancas. El color del solapamiento se escoge en forma adecuada para que la sensación no sea desagradable.

Tarjeta de visita - Documento de tamaño pequeño para su fácil colocación en un bolsillo, impreso sobre soporte más rígido que el papel como puede ser cartulina o plástico y que contiene información sobre una empresa y/o personas.

Tipo de letra - Diseño específico de letra o carácter que se distingue con un nombre propio y que normalmente constituye una familia completa. Así, por ejemplo, se conoce el tipo de letra Times o Helvética. Cada tipo de letra posee muchas fuentes pero algunas veces se tiende a identificar el concepto de tipo de letra con el de fuente.

Tipografía - Arte de realizar la composición de textos. Al margen de la disposición de los

caracteres, esta actividad incluye también la correcta combinación de fuentes y diseños y el reparto de los espacios para obtener un resultado estético agradable.

Trama - Composición fragmentada de una imagen en base a pequeños puntos para conseguir, con su tamaño selectivo, los distintos grados de gris. Este efecto se consigue situando el dispositivo del mismo nombre en la cámara durante el proceso de exposición, ya sea en el itinerario de la luz desde el original hasta la película o por contacto con la propia película. De esta forma se consigue la posibilidad de imprimir con una sola tinta los distintos valores tonales de una imagen de tonos continuos. Esta expresión en inglés puede también equivaler al verbo, es decir a la expresión castellana «tramar» representando la realización del tramado. Por extensión, también se aplica este concepto a la configuración de imágenes en pantalla en base a la distribución reticular de puntos de mayor o menor tamaño.

Tramado - Composición fragmentada de una imagen en base a pequeños puntos para conseguir, con su tamaño selectivo, los distintos grados de gris. Este efecto se obtiene situando el dispositivo del mismo nombre en la cámara durante el proceso de exposición, ya sea en el itinerario de la luz desde el original hasta la película o por contacto con la propia película. De esta forma se consigue la posibilidad de imprimir con una sola tinta los distintos valores tonales de una imagen de tonos continuos. Más recientemente, se realiza por medios electrónicos en un ordenador generándose el tramado con un programa al que se conoce como RIP (Raster Image Processor) y que gobierna el láser del equipo de exposición.

Troquel - Cualquiera de los elementos de corte distintos de la guillotina que permiten obtener productos terminados con formas, normalmente no rectas, para aplicaciones o efectos específicos.

Versalitas - Letras o caracteres en mayúsculas que poseen la misma altura que la altura de la «x» minúscula normal. Normalmente, se utilizan estos caracteres para destacar una palabra o una frase.

Verso - Página izquierda de un documento o libro impreso a dos caras. Coincide con las páginas que van numeradas con números pares.

Viuda - En tipografía, la última línea de un párrafo cuando tiene una longitud inferior a un tercio de la anchura total de la línea, especialmente cuando contiene parte de una palabra que quedó cortada en la línea anterior. También puede referirse a una palabra o parte de palabra que queda sola en una línea de un título.

Vocabulario - Conjunto de palabras clasificadas adecuadamente y que el programa puede consultar para verificar su correcta escritura. Por extensión, se aplica también esta expresión al conjunto de códigos de instrucciones que se encuentran disponibles para aplicar las instrucciones de un programa que se ha de escribir.

Volante - Pequeña publicación compuesta esencialmente por una sola hoja de papel, ya sea plegada o sin plegar (con mayor frecuencia sin plegar), que se utiliza para promover algún tipo de venta.

Zonas tramadas - Arcas específicas de una tira de control utilizada en la valoración de la imagen reproducida sobre una plancha, sobre un soporte de prueba o sobre el impreso definitivo y que se emplean para establecer las curvas características de la reproducción de tonos y el comportamiento de la ganancia de punto en una serie de niveles tramados. Si bien normalmente se utilizan niveles del 25%, 40%, 50%, 75% y 80%, otros sistemas llegan a emplear niveles intermedios, inferiores o superiores para poder configurar una curva total de reproducción.

Les presentamos un extracto del **Diccionario Técnico** compilado por **Ricard Casals** ideal para familiarizarse con los términos más habituales de las Artes Gráficas.